

Előfizetési ár:

Egész évre 6 ft
Fél évre 3
Négy évre 1 ft 50 kr.
Egy szám ára 5 kr

Hirdetések és nyil-
téri közlemények
juttányosan közölhetők.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:
Gromon ut 8 sz. a.
Kiadóhivatal:
József főherceg
utca 11 szám.

Közlemények a szer-
kesztőségbe, előfizetési
és hirdetési díjak,
úgy a lap szétküldésé-
re vonatkozó panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap, és csütörtök
reggel.

Főszerkesztő:

Reymann Gyula

Felelős szerkesztő:

Dr. Hódy Antal

ÜGYVEDEK.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.
Gromon utca 8. szám.

A torontali házi iparról.*)

(Dániel Ernőné felolvasása.)

A társadalom nagyon szívesen foglalkozik nálunk, de másutt is a nép jólétének előmozdításával s majdnem általános lesz a jelszó, hogy a népet a közelszegényedéstől megvadjuk. Ebben közreműködni mindenkinek hazafiúi vagy honleányi kötelessége. Természetes, hogy az orvoslás eszközei nemcsak a műveltebb és vagyonosabb osztályok kezében, hanem magának a népek kezében is van. Ezért kell tehát első sorban a figyelmet a nép munkaerejének és tehetségének értékesítésére fordítani. Így részesült a háziipar különös gondozásban, mert ez, ha nem is egyedüli, de egyik főszerep arra, hogy általa a nép jövedelmi forrásait gyarapítsuk, megélhetését biztosítsuk, általános foglalkoztatás által erkölcsit is nemesítsük s így anyagi és erkölcsi jólétének alapjait biztosítani segítsünk.

Igen üdvös tehát a szakosztálynak törekvése, mely rendes és állandó keresetforrássá kívánja nevelni a háziipart, hogy ez az ország minden vidékén eszköz legyen a tisztességes megélhetésre, esetleg vagyonszerzésre, különösen pedig a közelszegényesedés megszüntetésére s részben a tömeges kivándorlás elkerülésére.

*) Dániel Ernőné a felolvasását a torontali ipar érdekében díjazás előtt tartotta meg tetszés mellett az országos iparegyesület termében.

Hazánknak legtöbb vidékén van a háziiparnak fontos hivatása. Erdélyben mindkét nembeli munkaerő — kelet felé vándorol; a felvidéken a természet mostoha utálja a népet hasznos mellékfoglalkozásra s mert ilyen nem akad, sokan Amerikában keresik és találják meg az itthon hiányzó munkát. Végül az alföldön a köznépet azért kell háziiparra szorítani, hogy az ne csak az év egy részében dolgozzon és termeljen. Oda kellene törekedni, hogy a földművesnépnek télen is legyen hasznos foglalkozása, s hogy megértsük vele, miképp becsületes munkával nemcsak a családját kell fentartania, hanem esetleg — egy pár forint félretételével — a jövőről is gondoskodnia.

Ez alkalommal a tisztelt házi ipari szakosztály fölkiadására csakis a torontalmegyei háziiparral kívánok foglalkozni s miután a megye készítményei kerülnek ma bemutatásra hogy ezeket érdem szerint méltányolhassuk, a következőket kívánom előrebocsátani.

A torontali nép rendkívül szereti a házi- és népiipart. A nők napestig terülmesen gyönyörödnék a himzőkeret vagy a szövőszék mellett. S ha munkájuk sikerül, ők gyönyörödnék benne a legjobban. A nép mőhon keresi a munkát. Kéziügyessége bámulatos. Öregek és ifjak gyorsan tanulják meg a komplikáltabb dolgokat is s kedvvel, ügyességgel végzik munkájukat.

Ósi foglalkozása a szövés és himzés. Megfonia a gyapjut éppen úgy, mint a kendert. A gyapjuból szövő a tyilimeket, nemkülönben a férj ruházatahoz szükséges kelmét. A kender szálai igen durvák, s így az abból készült vásznat csakis a háztartásban előforduló egyszerűbb eszközökre használja.

A szerbvászon név alatt ismeretes kelme már jóval finomabb és a fehérnemű készítésénél számításba vehető.

Himeznek arannyal, selyemmel és pamuttal egyaránt. Jelenleg ez a legelterjedtebb iparág nálunk.

A keresetképeség ma aránylag még igen csekély, mert a megye határára tul csak annyit tud a közönség hogy Torontálban szép szőnyegek szőnek, de amelyek ma még drágák és mert a vevőközönség a nép, s általában minden vidéki háziipart csak fényűzési cikknek tekinti, amefyből jórészt csak mutatónak tartogat egy egy tárgyat.

Pedig könnyű volna a közönséget fölvilágosítani, hogy a torontali szőnyegek, tekintve szépségüket és tartosságukat, korántsem drágák. Hiszen ma-holnapmár műipari jelentősége is lesz a torontali szőnyegeknek, melyet a nép azelőtt csak házi használatra készített.

Kissé rendszeresebb figyelemben csak mintegy 17 év óta részesülnek a torontali szőnyegek, amikor — köz-

TÁRCZA.

Margit.

(Költemény prózában.)

— Irta: Balogh Imre. —

A napok esőndeselek, ősziek.

Néha borongó fellegek ülnek az ég boltjára, azután úgy kisűt a nap, mintha még egyszer kánikulát akarna rendezni a tél megérkezése előtt!

Hajh! nap uram nem lehet! Ősszel olyan betegek a te sugaraid, mint az én lelkem sugarai voltak a nyáron.

Mert hát ismered talán a közmondást: ma nekem, holnap neked. . . .

Hát csak betegeskedjél! Fogyjon az erdő és haldokló tüzed vesztisen erejéből, fogyva-fogyván napról-napra, percről-percpre.

Nekem, lásd, tetszel így, a haldoklás ágyán. Gyönyörködöm mulásodban s kacagni tudnék tehetetlen vergődéseden, ha eszembe nem jutna, hogy márcziusban feltámadás lesz a sorsod.

Oh, boldog napsugár! Boldog napsugár! . . .

Hallod-e napsugár! Rottenetesen bolond dolog ám az, hogy neked nincsen nyelved, s még csak úgy sem lehet belőled hangot kicsalni, mint a Mátyás madárból. Pedig én

szeretnék kérdezni tőled valamit, s úgy akar-nám hallani előszóban a választodat!

Hát, mondd, csakugyan azt hiszed te hogy nálad nincs boldogabb teremés a földön? Csupán te élsz örökké és a feltámadás te miattad lőn a természet berendezésébe iktatva?

Megálljanak, napsugár! Figyelj!

Elfáradtam. A betegeskedő testnek sok, nagyon sok, soha nem elegendő sétát rendelt az orvos.

Szegény orvos! Ő is azt hiszi, hogy azért bolyongok órák hosszát az utcákon, mert rám parancsolta. Nem igaz. Azért kopatam annyit a flasztort, mert nincs más dolgom és a gondolatom üz, hogy fussak, a lelkem képei szoritanak, hogy kergessem őket magam előtt. Az orvos rendelkezése soha se gondolok. Furcsa, hogy mégis eleget teszek parancsának. . . .

De egyszer aztán elfáradok

Hát hazatérek.

Othton levetem magamat a pamlagra. Czigarettára gyujtok és bámulok a füstbe. Künn őszi fellegek uszkálnak az égen.

Miért van az, hogy ilyenkor érzékeny a lélek és édes az érzék, mint holdtöltekor a holdkoros? Én nem tudom. De nem is akarom tudni. Elég nekem, ha érzem azt az érzést.

És érzem. Hallom a fellegek lágy, an-

dante suhogását. Megnyilallik valami a lelkemben, a mint az egyik ködezfát tora sűrűn felhő testvére mellett és boldogan felsőbajt, hogy sikerült kikerülnie azt, s nem tapadt hozzá.

Tudjátok mi az a sóhaj?

A csendes, melankolikus őszi szellő! . . .

Ettől hervad a virág, ettől sárgul a levél ettől kopaszodik a faág és fuldoklik a szerelmese sziv.

Hallottad, napsugár? A szerelmes sziv no, meg te is! Mert ti ketten testvérek voltatok.

Nem hiszed?

Akarom, hogy hidd! Akarom, hogy a szerelmes szivnek is legyen feltámadása! Akarom, hogy a szivem egyik tavaszát másik váltsa fel! Akarom, mert az őszi hangulat nekem fáj és a kifakult érzések könyeket csálnak a szemembe! Nem látod, hogy hullanak, hullanak? . . .

Ah! persze-persze: a cigarettám füstjétől könyezem csupán. . . .

Napsugár! Hová lettek az égről az őszi, csendes fellegek? Eltűntek? Es átengedték neked az egész világot? Beh boldog is vagy te!

De nézd, a fellegek elvittek valamit előlem. Szinte hihetetlen! . . .

Nem látom a fakó leveleket.

Nem hallom a tárgyak zizegését.

Nem érzem azt a titkos melankoliát.



vetlenül jász 1881-iki nőparkiállítás után — Kovalszky Sarolta fölkarolta a szőnyegszövés rendszeresítését és fejlesztését s kiaknázni kezdte a nép parlagon heverő képességeit. Akkor tájt Nagy-Becskereken is létesítettek szőnyegszövőiskolát, majd szőnyeggyárat, mely azonban nem tudott sikereket elérni. Az eleméri házi szőnyegszövés azonban fokról fokra fejlődött, minden kiállítás után jobban pártolta őket a közönség is. Jobb minták, jó anyag kiosztása, a festés tökéletesítése után a házi szőnyegszövés igen szép fokra fejlődött, mint az a mai bemutatás alkalmából is fog kitűnni, amikor a feltűnést keltett svéd minták igazán meglepő utánzásait vizsgáljuk.

De figyelemreméltók a himzések szerb vásznak és egyéb háziipari készítmények is, melyek mind arról tesznek tanuságot, hogy a nép nagyon szeret dolgozni s hogy modern használati cikkek előállítására helyezi a főszűlyt. Egyes cikkekben határozott túltermelés is jelentkezik.

A nép ügyességének és szorgalmának e mutatói méltók a közönség fölkarolására.

A társadalomnak két irányban volna hivatása a háziipar fölkarolása körül. Mindenekelőtt komoly figyelmet kellene fordítani vidékenként az egyes házi iparságokra, jó minták, jó anyag kiosztása által a nép készítményeit rendszeresen kellene terjeszteni a bel- és külföldön, úgy mint — esetleg — külföldön is, amire nézve a legutóbbi londoni kísérlet igen biztató lehet. Mindenekre nézve az utakat és módokat kijelölni, a háziipari szakosztály lehet hivatva.

Másik földadata a társadalomnak az volna, hogy a háziipar szebb termékeit szalonképessé tegye és általános terjesztésén közreműködjen. Ebben a kezdeményezés szerepe a hölgyeket illeti, akiknek jóérzéke és finom ízlése csakhamar föl fogja ismerni, mely cikk alkalmas a szalon, vagy a ház díszítésére s akiknek jó szíve bizonyára örömmel fog vállalkozni a nemes példaadásra és az üdvös propagandára.

Hiszen a nép jólétét mozdítjuk elő minden kis áldozattal, melyet ez ügy érdekében hozunk. A munka, fáradság és áldozat pedig, melyet a népies háziipar föllendítésére fordítunk, kedves lesz Isten és ember előtt egyaránt.

Városi közgyűlés.

Városunk törvényhatósági bizottsága február 17-én tartotta az idei II-dik rendkívüli közgyűlését.

Nemcsak azért rendkívüli ezen közgyűlés, mert a sok jogász városatyák közül egyetlen egy sem volt jelen, hanem főleg azért, mert azt kellett határozni: hogy máskor határoznak.

Ezen eset is bizonyítéka annak, hogy a döntés véget a közgyűlés elé terjesztett ügyek vagy egyáltalában nincsenek vagy csak felületesen vannak előkészítve. Ha nem úgy volna, akkor hogyan lehetséges az, hogy egy sürgősnek ítélt ügynél melynek eldöntésére rendkívüli közgyűlés hivatott egybe, még a legelemibb részletekkel sem voltak tisztában.

És ez a napirendre tűzött ügy nem volt valami váratlanul támadt és gyors intézkedést követelő, hanem ez a mi különleges pancsovai „tengeri kigyónk” a Te-

rűben, még úgy hasonlít a tavasz fakadásához, egyedül áll a rózsapiros arc.

Mosolyog:

Reám?

Néz, mintha ismerne.

Engem

Meg kell kérdeznem.

Ki vagy? Szólj, tündér, ki vagy?

A napsugár még erősebben tűz, ereje visszatér, mintha mutatni akarna, hogy nem hal meg örökre, csak aludni fog a tavaszig.

Ki vagy? Kérdezem újra.

Én nem tudom honnan, merről, de valahonnan egy hang szól felém, édes, lágy, csengő hang:

Margit . . .

Felugrottam, mert nagyon rám sütött a napsugár.

Ah, a cigarettám égetett meg csupán.

Margit?!

Mily édes ez a név!

Margit!

Elalszom. Valami ismeretlen szellemek szemeimre az álmot.

Szemem lehunyvák, de azért látom őt. Alakja sudár.

A haja ében.

A szeme csábit.

Az arca halvány-piros.

A hangja édes.

Feléje hajlok. Eltűnik. Aztán megint visszatér. És mosolyog, mosolyog . . .

Ah, Margit! . . .

Napsugár Nemcsak te éledz újra tavasszal!

A szívnek is van több tavasza!

Ugy-e — Margit?!

mésrakpart kérdése volt. És dacára ennek, sem az előadó sem a tanács sem a városnak távol levő jogi tanácsosa nem volt képes az aggodó lakos városatyáknak kellő felvilágosítást adni, úgy, hogy az állandó választmány által érettnak ítélt ügyet véleményezés végett a jogügyi- és építészeti bizottsághoz kellett utasítani.

Ugyanis azon temesszabályozási és rakpart építési munkálatokról volt szó, melyek annak idején 210,000 forintnyl költséggel azon tervszerinti ígérettel szemben engedélyeztettek, hogy ezen összeggel megcsinálhatók. Azóta azonban ezen munkálatok már nemcsak számtalan tanácskozásnak voltak tárgyai, hanem tervmódosítások is eszközöltettek sőt a költségek is már óriási 300,000 frtnyi összegre rugnak. És a keddi közgyűléssel mégis újabb tervmódosításokat és még több költséget akartak megszavaztatni.

A városi főmérnöknek mint műszaki vezetőnek ugyanis kételyei támadtak a beton alap tartosságát illetőleg. Az ennek folytán kért miniszteri szakközvegek a betont elég szilárdnak találták és megerősítő cöljéből még csak egy körülbelül 1000 frtba kerülő köbhányást követelnek a beton alap elé. Ezen jódszerű kijelentés folytán szükségessé vált intézkedések elhatározása lett volna feladata a közgyűlésnek.

De nem a határozott még pedig nemcsak azért nem mert a városi főmérnök még a köbhányás alkalmazása esetében sem vállalta el a munka tartosságáért a felelőséget, hanem azért sem, mert nem volt tisztában azzal, hogy ki viselje a köbhányás által származó 1000 frtnyi több kiadást és főleg azért sem mert nincsen megállapítva, hogy az ilyen változtatások folytán-keletkező bajokért ki lesz felelős.

Ezen dolgok tisztába hozatala véget vétetett le az ügy a napirendről és utasított az építészeti- és jogügyi bizottságához.

A közgyűlés lefolyásáról a következőkben referálunk:

Elnök: Mattanovich Adolf polgármester.

Jelen voltak: a város tanács és bizottság tisztviselő tagjain kívül a városatyáknak meglehetősen ritka sora.

Roth Ferenc előadó tanácsnok ismerlette az ügynek bevezetésünkben ecsettelt állását.

Legelőször Jancsó Károly szólalt fel; követeli, hogy a rakpart építése által felhagyott lósztatót és víz merítő helyet most már máshol jelöljék meg, mert nem járja, hogy az alsó városiak egészen felső városba menjenek.

Nem lévén napirendre tűzve, nem tárgyalatott.

Bachmann Antal visszajelentést vet a Temes szabályozási munkálatokra és nem ellenzi a pótlolagos köbhányást sem, de tekintettel arra, hogy ez tulajdonképpen a vállalkozó munkálatai érdekében történik nem hajlandó az ez által származó több kiadást a várossal fizettetni.

Graff János Pál nem kívánja a munkálatok műszaki oldalát tárgyalni, szorint a földolog az, hogy, ki viselje ezen munkálatokért a felelőséget. A főmérnök nem akarja elvállalni, hát ha a köbhányos dacára 1—2 év múlva bedől a rakpart ki felelős az ez által származó 40—50 ezer forintnyi kárért. Ez a nyugesebb dolog mostan és miután sem a városi ügyész

Nem látom azt a halovány leány arczot.

Ah, hűha, nem látom már . . .

De ott-ott van valami! Melletted, napsugár! Szólj, mi az?

Másik arcz!

Szólj, ki az?

Nézd, hogy forognak előttem a káprázatos fényhullámok. Változnak, mint a káprázatos színek, aztán elevenebb, mindig tündéresebb. . . .

Ah, ne kinez napsugár! Szólj, ki ő? Láttam-e már valahol? Ismerem-e őt? . . .

A sugarak csillognak, a fény elkápráztat, nem látok. Elsétált újra. . .

Mert a cigarettám füstje eltakarja előlem a napot. . . .

Ismét előbukkan egy őszi felhő.

Mily különös felhő az.

Jobbról-balra női fej van mellette.

Az egyiket eltakarani készül.

A másik most bontakozik alá.

Az halovány, mint az őz.

Ez rózsapiros, mint a kikelet.

Hé, felhő, csendes felhő! Talán te tudsz beszélni és nem vagy oly néma, mint a napsugár.

Ki az a sápadt arcz?

Az őszi szél sóhajtva, subag végig a tőzön és magrezenti ablakot. Hallga! Mintha hozzám szólna:

— „Volt” — a neve.

Megdöbbsenté! Igen ismerem, ő volt ő volt. . . .

A felhő eltakarja előlem egészen. Nem látom többé, talán sohase is látom. Hál' Istennek! . . .

De most kibukkant egészen a rózsapiros arcz. Mily szép!

Hé, felhő, csendes felhő! Hát ez ki?

A felhő elfut, nyomot ke hagy; a napsugár, megint urra lesz és a ragyogó őszi de-

sem más ügyvéd ember nincs jelen ki ezen jogügyi kérdésben mérvadó felvilágosítást adhatna, kéri az ügyet napirendről levonni és a bizottságokhoz utasítani.

Mattanovich polgármester, **Pavlovics** főmérnök és **Bachmann** Antal és **Graff** János Pál ismételt felszólalása után

a közgyűlés az egész ügyet a bizottságokhoz utasította.

H I R E K.

— **Személyi hír.** Rónay Jenő városunk főispánja a mai esti vonattal érkezik városunkba, hogy a holnapi közigazgatási bizottsági ülésén elnököljön.

— **Kinevezések.** Dr. Milassin Kálmán nagybecskereki alügyész pancsovai kir. ügyészre nevezetett ki; Jankó Antal alibunári járásbírói albiró, pedig a telekkönyvi betétszerkesztő albirák létszámába nevezetett ki illetve vétetett át.

— **Fényes esküvő.** Pros Károly bananistai gyógyszerész tegnap esküdött örök hűséget Mayer Ferencz köztisztviselőben álló polgártársunk szép műveltségű kedves leányának **Friderikának**.

— **Barátságos értekezlet.** Főispánunk városi, törvényhatósági bizottság tagjait f. hó 23-án hetfőn délelőtt 10 órára barátságos értekezletre hívatta össze. Kíváncsiak vagyunk hányan jelennek meg a mi barátságos értekezletünkön.

— **Jótékonyképző mulatság.** A szegény iskolás gyermekek ellátásáról gondoskodó „Pancsovai Népkönyha-Egyesület” saját pénztára javára f. hó 28-án rendez műkedvelői előadásokkal egybekötött táncmulatságot a „Trombitás” szálloda nagy termében. Az esemény igen változatos programja a következő: 1. Virágfa-kedély, vigjáték 1 felvonásban; 2. Magyar népdalok, éneklő Vozáry Rózsika kisasszony, zongorán kíséri Rauschan Istvánné; 3. Flotov: „Bordal” szerbül éneklő Krancsevics Péter úr; 4. „Wie zwei Tropfen Wasser” (Mint két vízcsepe) vigjáték; 5. Előképek. A régi görög nők társasága kézimunkával. 6. A régi görög nők szórakozása. Az élvezetesnek ígérkező mulatság iránt városszerte igen élénk az érdeklődés. Városunk színe javára egymásnak találkat ez alkalommal és fáradhatatlan női bizottság mindent elkövet az est erkölcsi és anyagi sikere érdekében.

— **Új orvos.** Dr. Gruber Gyula gyakorló orvos városunkban telepedett le.

— **Jubiláló nőegylet.** Már említettük hogy a „pancsovai izr. nőegylet” f. évi február 1-én ünnepelei áldásdús működésének 25-ik évfordulóját. Ezen alkalomból ugyanaz nap délelőtt hála isteni tisztelet tartatik, mely után a jubiláló nőegylet díszközgyűlést tart. Ezen táncmulatság lesz a „Trombitás” szálloda nagytermében, melyre a meghívók már szétküldték. Jegyek előre váltakotk Mátyás Márk, Fischgrund A. Popovits, Nádor és társai kezességében.

— **Ipartestületi közgyűlés.** A pancsovai ipartestület ma d. n. 2 órákor esetleg január hó 29-én, a városi nagy tanácssteremben tarja évi közgyűlését a következő napirenddel: 1) Az előjárás jelentése a lefolyt 1898. évi működéséről. 2) Az ellenőrök jelentése a pénztár állomány és zárszámadásról. 3) Az 1899. évi költségvetés előterjesztése. 4) Egy elnök választása 4 évre (alapszab. 13. §.) 5) 3 számvázgáló bizottsági tag megválasztása 1 évre (alapszab. 19. §.) 6) Egy ügyész megválasztása 1 évre (alapszab. 20. §.) 7) 22 tagok megválasztása mint kiküldöttek az ipartestületi betegsegélyező pénztár közgyűlésére (betegseg. pénzt. alapszab. 26. §.) 8) Esetleges indítványok.

— **Kiírt pályázat.** A nyugdíjazás folytán megüresedett városi pénztárosi állásra a pályázat már ki lett írva. A fizetés 1000 forint és 200 forint lakbér. A pályázati kérvények február hó 10-ig a város főispánjához nyújthatók be.

— **Mulatság Brestovácson.** A ritka tevékenységet kifejtő „Torontál-Brestováci ma-

gyar Dalkör” saját pénztára javára Müller István vendéglőjében 1899. február 1-én este táncszívalommal egybekötött dalestélyt rendez, melyre a meghívók már szétküldtek. A 8 pontból álló műsorban 6 magyar és 2 német dal szerepel.

— **Csaló kereskedő.** Lugosról írják: Feltűnést keltő bűneset foglalkoztatja az itteni bíróságot. Mult év október havában Lugoson Smetana Károly kereskedő egy nagyszabású kézműáru kereskedést nyitott, mely üzlete részére a budapesti és a bécsi nagykereskedőtől 30,000 forint értékű árut hitelre vásárolt. Az üzlettulajdonos — közvetlenül az üzlet megnyitása után — mint katona szökevény a börtönbe került és üzletvezetőül Grosz Gyulát jelölte ki. Az árukért adott váltók most január 15-én voltak esedékesek és a helyett, hogy a cég azokat kiizette volna, éjjelen át átadta az üzletet Moreno Leon kereskedőnek, kinek cégablaja 16-án reggel már künn függött. A becsapott hitelezők egy része nyomban bünteljelentést tett, a melynek alapján Grosz Gyula üzletvezetőt elfogták, az üzletre pedig bírói zárt vezettek. Hitelezők folyton jelentkeznek és valószínű, hogy a kár 50—60,000 forintra fog.

— **Járványbizottsági ülés.** Pénteken délután tartott a járvány bizottság ülést Mattanovich Adolf polgármester elnöke alatt. Dr. Pánczél Ottó városi főorvos jelentése még mindig igen szomorú. Január 1-től 20-ig 26 ragályos megbetegedési eset fordult elő. A halálos eset is még mindig nagy mérvű. Ezért az összes eddig bezárt elemi iskolák, óvodák és tanonc iskolák újból február 1-ig bezártak. Ezen kívül szigorú ovintézkedések mellett megengedte a bizottság több vendéglősnek táncmulatságok rendezését olyképen hogy ezeken 14 éven aluli gyermekeknek és olyan házakból hol ragályos beteg volt vagy van még a felnőtteknek sem szabad résztvenni.

— **Rendőrségünk megrögzött.** Pénteken éjjel szomorú idő járt városunkban a „dolog kerülőkre”. Nem kevesebb mint 38 munka nélküli egyént zavart ki rendőrségünk éjjeli léskükből. Ezek közül meg ugyan azon éjszakán négyen elbocsátattak a többiek közül pedig tegnap reggel 7-et munkába bocsájtott, 11-et rövid úton a város területéről kitiltott 16-ot pedig a városból eltoloncoltatott a rendőrkapitányság. — Tehát még is csak jó az öreg a háznál.

— **Felolvasás.** A továbbképző tanfolyamon folyó hó 24-én, kedden, Hortobágyi Zs. tanár folytatja „A világ utolsó napja iról” szóló leírását; f. hó 28-án, szombaton, a népkönyha által rendezett mulatság miatt nem lesz előadás.

— **Költözködés a városházán.** E napokban nagy port nyeltek azok, a kiket ügyesbajos dögizai a városi székhelyet emeletének levéltári folyosójára vitt. Költözködtek. A városházán ugyanis két helyiséggel annyira megtelepedt, hogy tisztességesen felöltözve abba bemenni luxus volt. E bajon segítő az egyik szoba kiürítettett a régi acták a volt bejelentési hivatal helyiségébe vitettek. — Ideje is volt már, hogy legalább a szorosán vett tanácsi levéltár tisztességes elhelyezéséről gondoskodva legyen, mer' az eddigi elhelyezés úgy tűzbiztonsági mint felelősségi szempontból a lehető legönnyelműbb volt. Vagy talán a tűzbiztonsági feltételeknek megfelelően azon körülmény hogy egy fontos iratokkal telt szobában 2—3 ember, téli időben 2—3 órát gyertya mellett dolgozik. Pedig úgy volt ez eddig a tanácsi levéltárban s úgy van jelenleg még a közigazgatási bizottsági és arvaszéki levéltárban, a hol egy aktákkal telt szobában 4 díjnok pipál és éget 8 szál gyertyát. Pedig már magában véve azon körülmény is helytelen, hogy levéltárunk emeleten van s nem földszintesbolthajtásos helyiségben De ha már úgy van semmi áron sem szabad actákkal telt szobát irodahelyiségül használni. Minden hivatal kisebb nagyobb felelősséggel jár. De szeretnénk ismerni azon embert, aki a városi levéltárért a felelősséget eddig magára vette volna. A tanácsi levéltárról most nem szólnunk, mivel e napokban tett intézkedés által e tekintetben is némilég előg lett tőve, de a közig. bizottság arvaszéki iratért ki felel? Ki felelhet egy olyan levéltárról a melyben allandóan 4 díjnok dolgozik, melyben napon-

to számtalan fél megfordul és a melynek helyiségei éjjel nappal nyitva állanak, azonkívül — távol áll tőlünk minden gyanúsítás — de megeshetik, mint Budapesten megeshet hogy egyik-másik díjnok ki felelősségre semmi körülmények közt nem vonható felelősséggel egyetértve „manipulál” s ezáltal a lefontosabb iratok eltűnnek.

Ezen bajokon véleményünk szerint — sürgősen segíteni kell; mert ahogy a tanácsi levéltár czélszerű elhelyezésére találkoztat helyiség, bizonyára találkozná még egy szoba, ahol a közigazgatási bizottság és arvaszéki iratár elférne. Ezen szomorú állapotok szintén következményei azon áldasosnak hitt pénztár-egyesítésnek a mely már oly sok esetben csupán rossz próbogatásnak bizonyult.

— **Gyűlés.** A helybeli ipartestülethez tartozó iparos segédek ma délelőtt 9 órákor gyűlést tartanak a városháza nagy termében, mely alkalommal megválasztják a békebizottság 20 tagját, valamint képviselőket az ipartestületi betegsegélyező pénztár közgyűlésébe.

— **Bőséges gyermek-áldás.** Karánsebesről írják, hogy a közeli Gyimboka község egyik családjában két asszony tegnap egyszerre öt gyermeknek adott életet. A rekord nagyobbik felét a 24 éves Laczkó Flóra érte el, a kinek férje még csak husz éves; Három erőteljes, életképes fiút hozott a világra, míg sógoronője, a 23 éves Bunei szül. Laczkó Paraszkéva, kinek férje szintén egy évvel fiatalabb nálánál, két egészséges leánygyermeket szült.

— **Hírek az anyakönyvi hivatalból.** Pancsova város anyakönyveiben január hó 15-től 21-ig a következő bejegyzések eszközöltettek születések: Stefanov Danica, Piberik Emili, Dinger János, Hévízi Erzsébet, Hévízi János ikrek, Uglesin Sebőb, Petrovics István, Grucics János, Vogelberger Hermann, Höfer Emil, Prokop Etelka; — halálozások: Erdélyán Boszilyka, Jeremijov Sebők, Rániszavlyevics Péterné született Petkovics Judith, Athanaczkovics Radnair, Zieger János, Lázárov Valimir, Stefanov Danica, Cziger Katalin, Matz Apollónia, Haszán Zsófia, Pantelics Sándorne, született Pichler Antónia özvegy Jankov Mihalyné, született Papics Julianna Brunner Amália, Alody Lajos; — I. 15-fől bez. 20-ig esketések: Pros Károly, Mayer Friderikával.

CSARNOK.

Családi estély.

Travesztia: Arany „Családi Körtére”.

Estély van, estély van, kiki a szalonba,
Kapaszkodjék nagysád, gyorsan a karomba!
Zug a zene valczert, kellemes a fülnek,
Szép fiatal lányok, várva-nézve ülnek,
Mint ha lába kelne számtalan ördögnek,
Fürge ifju párok szanaszét pörögnek.
Csapong sok gavallér, bajuszát sodorván,
Szomorú roué áll kiaszva, mogorván.

Középen fehérlik piros arcú szép lány,
Udvarában ifju, mindig van egy nőhány,
De ő fittyot sem hány a sima szavaknak,
Hej pedig amozok nagyokat sóhajtnak.
Ballag egy hadnagy is, tánczra kelni restel,
Feszlegetve lépdel, bosszu vékony testtel,
Meg-megáll, körülnéz, most kapja, hirtelen
Egy szirmát hullató virág mellett terem.

Nyitva áll a nőszív, a szem sóvár fénye,
Olyan biatatólag tűz a jövevényre.
Lefl a hadnagy úr, de a gondolatja,
A telekkönyv titkat vágyva találgatja.
— A jó házi asszony számító reménynyel
Kérőt kis lányának spekulálva kémlel.
Lánya elvegyül az úri társaságba,
Jó volna már egyet beledugni zsákba.

Sok eladó lányka tüzesen kacintgat;
Hiszi mindenik, hogy ő a legszebb csillag.
Uj ruhája pompás, keblét alig fedve —
Csakis egy a hizza, hogy nincs kifizetve.
Órül az ifjuság; a tánczterem mellett,
Moztelen bankókat a kertyán emelget.
Kasszából időnként zsebre tesznek sokat,
Gusztálás megnyujtja gömbölyű arcukat.



vetlenül az 1881-iki nőparkiállítás után — Kovalszky Sarolta fölkarolta a szőnyegszövés rendszeresítését és fejlesztését s kiaknázni kezdte a nép parlagon heverő képességeit. Akkor tájt Nagy-Becskeken is létesítettek szőnyegszövőiskolát, majd szőnyeggyárat, mely azonban nem tudott sikereket elérni. Az eleméri házi szőnyegszövés azonban fokról fokra fejlődött, minden kiállítás után jobban pártolta őket a közönség is. Jobb minták, jó anyag kiosztása, a festés tökéletesítése után a házi szőnyegszövés igen szép fokra fejlődött, mint az a mai bemutatás alkalmából is fog kitűnni, amikor a feltűnést keltett svéd minták igazán meglepő utánzásait vizsgáljuk.

De figyelemreméltók a himzések szerb vásznak és egyéb háziipari készítmények is, melyek mind arról tesznek tanuságot, hogy a nép nagyon szeret dolgozni s hogy modern használati cikkek előállítására helyezi a fősúlyt. Egyes cikkekben határozott tultermelés is jettentkezik.

A nép ügyességének és szorgalmának e mutatói méltók a közönség fölkarolására.

A társadalomnak két irányban volna hivatása a háziipar fölkarolása körül. Mindenekelőtt komoly figyelmet kellene fordítani vidékenként az egyes házi iparságakra, jó minták, jó anyag kiosztása által a nép készítményeit rendszeresen kellene terjeszteni a belső földön, úgy mint — esetleg — külföldön is, amire nézve a legutóbbi londoni kísérlet igen biztató lehet. Mindezekre nézve az utakat és módokat kijelölni, a háziipari szakosztály lehet hivatva.

Másik főadata a társadalomnak az volna, hogy a háziipar szebb termékeit szalonképessé tegye és általános terjesztésén közreműködjék. Ebben a kezdeményezés szerepe a hölgyeket illeti, akiknek jóérzéke és finom ízlése csakhamar föl fogja ismerni, mely cikk alkalmas a szalon, vagy a ház díszítésére s akiknek jó szíve bizonyára örömet fog váltakozni a nemes példaadásra és az üdvös propagandára.

Hiszen a nép jólétét mozdítjuk elő minden kis áldozattal, melyet ez ügy érdekében hozunk. A munka, fáradság és áldozat pedig, melyet a népies háziipar föllendítésére fordítunk, kedves lesz Isten és ember előtt egyaránt.

Városi közgyűlés.

Városunk törvényhatósági bizottsága február 17-én tartotta az idei II-dik rendkívüli közgyűlését.

Nemcsak azért rendkívüli ezen közgyűlés, mert a sok jogász városatyák közül egyetlen egy sem volt jelen, hanem főleg azért, mert azt kellett határozni, hogy máskor határoznak.

Ezen eset is bizonyítéka annak, hogy a döntés véget a közgyűlés elé terjesztett ügyek vagy egyáltalában nincsenek vagy csak felületesen vannak előkészítve. Ha nem úgy volna, akkor hogyan lehetséges az, hogy egy sürgősnek ítélt ügynél melynek eldöntésére rendkívüli közgyűlés hivatott egybe, még a legemlékezőbb részletekkel sem voltak tisztában.

És ez a napirendre tűzött ügy nem volt valami váratlanul támadt és gyors intézkedést követelő, hanem ez a mi különleges pancsovai „tengeri kigyónk” a Te-

rűben, még úgy hasonlít a tavasz fakadásához, egyedül áll a rózsapiros arc.

Mosolyog:

Reám?

Néz, mintha ismerne.

Engem

Meg kell kérdeznem.

Ki vagy? Szólj, tündér, ki vagy?

A napsugár még erősebben tűz, ereje visszatér, mintha mutatni akarna, hogy nem hal meg örökre, csak aludni fog a tavaszig. Ki vagy? Kérdezem újra.

En nem tudom honnan, merről, de valahonnan egy hang szól felém, édes, lágy, csendő hang:

Margit . . .

Felugrottam, mert nagyon rám sütött a napsugár.

Ah, a cigarettám égetett meg csupán.

Margit?!

Mily különös! Mily szép volt az az arc!

Mily édes ez a név!

Margit!

Elalszom. Valami ismeretlen szellemek hitni szemeimre az álmot.

Szemem lehunyvák, de azért látom őt.

Alakja sudár.

A haja ében.

A szeme csábit.

Az arca halvány-piros.

A hangja édes.

Feléje hajlok. Eltűnik. Aztán megint visszatér. És mosolyog, mosolyog . . .

Ah, Margit! . . .

Napsugár Nemcsak te éledz újra tavaszszal!

A szívnek is van több tavasza!

Ugy-e — Margit?!

mesrakpart-kérdése volt. És dacára ennek, sem az előadó sem a tanács sem a városnak távol levő jogi tanácsosa nem volt képes az aggodó lakos városatyáknak kellő felvilágosítást adni, úgy, hogy az állandó választmány által érettnak ítélt ügyet véleményezés végett a jogügyi- és építészeti bizottsághoz kellett utasítani.

Ugyanis azon temesszabályozási és rakpart építési munkálatokról volt szó, melyek annak idején 210,000 forintnyl költséggel azon tervszerinti igérettel szemben engedélyeztetették, hogy ezen összeggel megcsinálhatók. Azóta azonban ezen munkálatok már nemcsak számtalan tanácskozásnak voltak tárgyai, hanem termódosítások is eszközöltettek sőt a költségek is már óriási 300,000 frtnyi összegre rúgnak. És a keddi közgyűléssel mégis újabb termódosításokat és még több költséget akartak megszavaztatni.

A városi főmérnöknek mint műszaki vezetőnek ugyanis kételyei támadtak a beton alap tartoságát illetőleg. Az ennek folytán kért miniszteri szakközegek a betont elég szilárdnak találták és megerősítőse céljából még csak egy körülbelül 1000 ftba kerülő köhanyást követelnek a beton alap elé. Ezen jódszerű kijelentés folytán szükségessé vált intézkedések elhatározása lett volna feladata a közgyűlésnek.

De nem a határozott még pedig nemcsak azért nem mert a városi főmérnök még a köhanyás alkalmazása esetében sem vállalta el a munka tartosságáért a felelőséget, hanem azért sem, mert nem volt tisztában azzal, hogy ki viselje a köhanyás által származó 1000 frtnyi több kiadást és főleg azért sem mert nincsen megállapítva, hogy az ilyen változtatások folytán-keletkező bajokért ki lesz felelős.

Ezen dolgok tisztába hozatala végett vétetett le az ügy a napirendről és utasított az építészeti- és jogügyi bizottsághoz.

A közgyűlés lefolyásáról a következőkben referálunk:

Elnök: Mattanovich Adolf polgármester.

Jelen voltak: a város tanács és bizottság tisztviselő tagjain kívül a városatyáknak meglehetősen ritka sora.

Roth Ferenc előadó tanácsnok ismértette az ügynek bevezetésünkben ecsettelt állását.

Legelőször Jancsó Károly szólt fel; követeli, hogy a rakpart építése által felhagyott lóuszatót és viz merítő helyet most már máshol jelöljék meg, mert nem járja, hogy az alsó városiak egészen felső városba menjenek.

Nem lévén napirendre tűzve, nem tárgyalatott.

Bachmann Antal visszapiantást vet a Temes szabályozási munkálatokra és nem ellenzi a pótlólagos köhanyást sem, de tekintettel arra, hogy ez tulajdonképpen a vállalkozó munkálatai érdekében történik nem hajlandó az ez által származó több kiadást a várossal fizettetni.

Graff János Pál nem kívánja a munkálatok műszaki oldalát tárgyalni, szorint a földolog az, hogy, ki viselje ezen munkálatokért a felelőséget. A főmérnök nem akarja elvállalni, hát ha a köhanyos dacára 1—2 év múlva bedől a rakpart ki felelős az ez által származó 40—50 ezer forintnyi kárért. Ez a nyegesebb dolog mostan és miután sem a városi ügyész

Nem látom azt a halovány leány arcot.

Ah, néha, nem látom már . . .

De ott-ott van valami! Melletted, napsugár! Szólj, mi az?

Másik arc!

Szólj, ki az?

Nézd, hogy forognak előttem a káprázatos fényhullámok. Változnak, mint a káprázatos színek. Színük élénk, aztán elevenebb, mindig tündéresebb. . . .

Ah, ne kinez napsugár! Szólj, ki ő? Láttam-e már valahol? Ismerem-e őt? . . .

A sugarak csillognak, a fény elkápráztat, nem látok. Elsétált újra. . . .

Mert a cigarettám füstje eltakarja előlem a napot. . . .

Ismét előbukkan egy őszi felhő.

Mily különös felhő az.

Jobbról-balra női fej van mellette.

Az egyiket eltakarja készül.

A másik most bontakozik alá.

Az halovány, mint az őz.

Ez rózsapiros, mint a kikelet.

Hé, felhő, csendes felhő! Talán te tudsz beszélni és nem vagy oly néma, mint a napsugár.

Ki az a sápadt arc?

Az őszi szél sóhajta, subag végig a tájon és megrezzenti ablakot. Hallga! Mintha hozzám szólna:

— Volt — a neve.

Megdöbbszél! Igen ismerem, ő volt ő volt. . . .

A felhő eltakarja előlem egészen. Nem látom többé, talán sohase is látom. Hál Istennek! . . .

De most kibukkant egészen a rózsapiros arc. Mily szép!

Hé, felhő, csendes felhő! Hát ez ki?

A felhő elfut, nyomot ke hagy; a napsugár, megint urra lesz és a ragyogó őszi de-

sem más ügyvéd ember nincs jelen ki ezen jogügyi kérdésben mérvadó felvilágosítást adhatna, kéri az ügyet napirendről levonni és a bizottságokhoz utasítani.

Mattanovich polgármester, **Pavlovics** főmérnök és **Bachmann** Antal és **Graff** János Pál ismételt felszólalása után

a közgyűlés az egész ügyet a bizottságokhoz utasította.

H I R E K.

— **Személyi hír.** **Rónay** Jenő városunk főispánja a mai esti vonattal érkezik városunkba, hogy a holnapi közigazgatási bizottsági ülésén elnököljön.

— **Kinevezések.** Dr. **Milassin** Kálmán nagybecskereki alügyész pancsovai kir. ügyészre neveztetett ki; **Jankó** Antal alibunári járásbírói albiró, pedig a telekkönyvi betétszerkesztő albirák létszámába neveztetett ki illetve vétetett át.

— **Fényes esküvő.** **Pros** Károly bavanistei gyógyszerész tegnap esküdött örök hitességet **Mayer** Ferencz köztisztviselőben álló polgártársunk szép műveltségű kedves leányának **Friderikának**.

— **Barátságos értekezlet.** Főispánunk városi törvényhatósági bizottság tagjait f. hó 23-án hetfőn délelőtt 10 órára barátságos értekezletre hivatta össze. Kíváncsiak vagyunk hányan jelennek meg a mi barátságos értekezletünk között.

— **Jótekonyczeli mulatság.** A szegény iskolás gyermekek ellátásáról gondoskodó „Pancsovai Népkönyha-Egyesület” saját pénztára január hó 28-án rendezett műkedvelői előadásal egybekötött táncmulatságot a „Trombitás” szálloda nagy termében. Az estély igen változatos programja a következő: 1. Virágfa-kadás, vigjáték 1 felvonásban; 2. Magyar népdalok, éneklő **Vozáry** Rózsika kisasszony, zongorán kíséri **Rauschan** Istvánné; 3. Flotov: „Bordal” szerbül éneklő **Krančevics** Péter úr; 4. „Wie zwei Tropfen Wasser” (Mint két vízesépp.) vigjáték; 5. Előképek. A régi görög nők társasága kézimunkával. 6. A régi görög nők szórakozása. Az élvezetesnek ígérkező mulatság iránt városunkban igen élénk az érdeklődés. Városunk színe java ad egymásnak találkat ez alkalommal és fáradhatatlan női bizottság mindent elkövet az est erkölcsi és anyagi sikere érdekében.

— **Új orvos.** Dr. **Gruber** Gyula gyakorló orvos városunkban telepedett le.

— **Jubiláló nőgyűlés.** Már említettük hogy a „pancsovai izr. nőgyűlés” f. évi február 1-én ünnepeli áldásdús működésének 25-ik évfordulóját. Ezen alkalomból ugyanaz nap délelőtt hűlt isteni tisztelet tartatik, mely után a jubiláló nőgyűlés díszközgyűlést tart. Ezen táncmulatság lesz a „Trombitás” szálloda nagytermében, melyre a meghívók már szétküldték. Jegyek előre váltkatók **Máy** Márk, **Fischgrund** A. **Popovits**, **Nádor** és társaságok kezében.

— **Ipartestületi közgyűlés.** A pancsovai ipartestület ma d. u. 2 órakor esetleg január hó 29-én, a városi nagy tanácssteremben tarja évi közgyűlését a következő napirenddel: 1) Az előjáróság jelentése a lefolyt 1898. évi működéséről. 2) Az ellenőrök jelentése a pénztár állomány és zárszámadásáról. 3) Az 1899. évi költségvetés előterjesztése. 4) Egy elnök választása 4 évre (alapszab. 13. §). 5) 3 számvizsgáló bizottsági tag megválasztása 1 évre (alapszab. 19. §). 6) Egy ügyész megválasztása 1 évre (alapszab. 20. §). 7) 22 tagok megválasztása mint kiküldöttek az ipartestületi betegsegélyező pénztár közgyűlésére (betegseg. pénzt. alapszab. 26. §). 8) Esetleges indítványok.

— **Kiirt pályázat.** A nyugdíjazás folytán megüresedett városi pénztárosi állásra a pályázat már ki lett írva. A fizetés 1000 forint és 200 forint lakbér. A pályázati kérvények február hó 10-ig a város főispánjához nyújthatók be.

— **Mulatság Brestovácson.** A ritka tevékenységet kifejtő „Torontál-Brestováci ma-

gyar Dalkör” saját pénztára javára **Müller** István vendéglőjében 1899. február 1-én este táncvigalommal egybekötött dalestélyt rendez, melyre a meghívók már szétküldték. A 8 pontból álló műsorban 6 magyar és 2 német dal szerepel.

— **Csaló kereskedő.** Lugosról írják: Feltűnést keltő bűneset foglalkoztatja az itteni bíróságot. Mult év október havában Lugoson **Smetana** Károly kereskedő egy nagyszabású kézműáru kereskedést nyitott, mely üzlete részére a budapesti és a bécsi nagykereskedőtől 30,000 forint értékű árut hitelre vásárolt. Az üzlettulajdonos — közvetlenül az üzlet megnyitása után — mint katonai szökevény a börtönbe került és üzletvezetőül **Grosz** Gyulát jelölte ki. Az árukért adott váltók most január 15-én voltak esedékesek és a helyett, hogy a cég azokat kiizette volna, éjjelen át átadta az üzletet **Moreno Leon** kereskedőnek, kinek cégtáblája 16-án reggel már künn függött. A becsapott hitelezők egy része nyomban bünteljelentést tett, a melynek alapján **Grosz** Gyula üzletvezetőt elfogták, az üzletre pedig bírói zárt vezettek. Hitelezők folyton jelentkeznek és valószínű, hogy a kár 50-60,000 fitra rug.

— **Járványbizottsági ülés.** Pénteken délután tartott a járvány bizottság ülést **Mattanovich** Adolf polgármester elnöke alatt. Dr. **Pánczél** Ottó városi orvos jelentése még mindig igen szomorú. Január 1-től 20-ig 26 ragályos megbetegedési eset fordult elő. A halálozás is még mindig nagy mérvű. Ezért az összes eddig bezárt elemi iskolák, óvodák és tanonc iskolák újból február 1-ig bezártak. Ezen kívül szigorú ovintézkedések mellett megengedte a bizottság több vendéglősnek táncmuatóságok rendezését olyképen hogy ezeken 14 éven aluli gyermekeknek és olyan házakból hol ragályos beteg volt vagy van még a felhőknek sem szabad résztvenni.

— **Rendőrségünk megmozdult.** Pénteken éjjel szomorú idő járt városunkban a dolgot kerülőkre. Nem kevesebb mint 38 munka nélküli egyént zavart ki rendőrségünk éjjeli fészkekéből. Ezek közül meg ugyan azon éjszakán négyen elbocsátatták a többiek közül pedig tegnap reggel 7-et munkába bocsajtott, 11-et rövid úton a város területéről kitiltott 16-ot pedig a városból eltolonczoltattott a rendőrkapitányság. — Tehát még is csak jó az öreg a háznál.

— **Felolvasás.** A továbbképző tanfolyamon folyó hó 24-én, kedden, Hortobágyi Zs. tanár folytatja „A világ utolsó napja iról” szöveg leírását: f. hó 28-án, szombaton, a népkönyha által rendezett mulatság miatt nem lesz előadás.

— **Költőzködés a városházán.** E napokban nagy port nyeltek azok, a kiket ügyesbajos dolgai a városi székhely emeletének levéltári folyosójára vitt. Költőzködtek. A városházán ugyanis két helyiséggel annyira megtelt, hogy tisztességesen felöltözve abba bemeneni luxus volt. E bajon segítő az egyik szoba kiürítették a régi acták a volt bejelentési hivatal helyiségébe vitettek. — Iáeje is volt már, hogy legalább a szoroson vett tanácsi levéltár tisztességes elhelyezéséről gondoskodva legyen, mer az eddigi elhelyezés úgy tűzbiztonsági mint felelősségi szempontból a lehető legönnyelműbb volt. Vagy talán a tűzbiztonsági feltételeknek megfelelően azon körülmény hogy egy fontos irattal telt szobában 2-3 ember, téli időben 2-3 óráig gyertya mellett dolgozik. Pedig úgy volt ez eddig a tanácsi levéltárban s ugy van jelenleg még a közigazgatási bizottsági és arvaszéki levéltárban, a hol egy aktával telt szobában 4 díjnek pipál és eget 8 szál gyertyát. Pedig már magában véve azon körülmény is helytelen, hogy levéltárunk emeleten van s nem földszintesbolthajtásos helyiségben De ha már úgy van semmi áron sem szabad actákkal telt szobát irodahelyiségül használni. Mindeu hivatal kisebb nagyobb felelősséggel jár. De szeretnénk ismerni azon embert, aki a városi levéltárért a felelősséget eddig magára vette volna. A tanácsi levéltárról most nem szólnunk, mivel e napokban tett intézkedés által e tekintetben is némilég elég lett tőve, de a közigazgatási bizottság arvaszéki irattárért ki telet? Ki felelhet egy olyan levéltárról a melyben allandóan 4 díjnek dolgozik, melyben napon-

to számtalan fél megfordul és a melynek helyiségei éjjel nappal nyitva állanak, azonkívül — távol áll tőlünk minden gyanúsítás — de megeshetik, mint Budapesten megesett hogy egyik-masik díjnek ki felelősségre semmi körülmények közt nem vonható felekkel egyetértve „manipulál” s ezáltal a lepfontosabb iratok eltűnnek.

Ezen bajokon véleményünk szerint — sürgősen segíteni kell; mert ahogy a tanácsi levéltár czélszerű elhelyezésére találkozott helyiség, bizonyára találkozna még egy szoba, ahol a közigazgatási bizottság és arvaszéki irattár elférne. Ezen szomorú állapotok szintén következményei azon áldasosnak hitt pénztár-egyesítésnek a mely már oly sok esetben csupán rossz próbogatásnak bizonyult.

— **Gyűlés.** A helybeli ipartestülethez tartozó iparos segédek ma délelőtt 9 órakor gyűlést tartanak a városháza nagy termében, mely alkalommal megválasztják a békebíró-ság 20 tagját, valamint képviselőket az ipartestületi betegsegélyező pénztár közgyűlésébe.

— **Bőséges gyermek-áldás.** Karánseberől írják, hogy a közeli Gyimboka község, egyik családjában két asszony tegnap egyszerre öt gyermeknek adott életet. A rekord nagyobbik felét a 24 éves **Laczkó** Flóra érte el, a kinek férje még csak husz éves; Három erőteljes, életképes fiút hozott a világra, míg sógora, a 23 éves **Bancsi** szül. **Laczkó** Paraszkéva, kinek férje szintén egy évvel fiatalabb nála, két egészséges leánygyermekét szült.

— **Hírek az anyakönyvi hivatalból.** Pancsova város anyakönyveiben január hó 15-től 21-ig a következő bejegyzések eszközöltek születések: **Stefánov** Danica, **Pibérik** Emili, **Dinger** János, **Hévízi** Erzsébet, **Hévízi** János ikrek, **Uglesin** Sebő, **Petrovics** István, **Gruics** János, **Vogelberger** Hermann, **Hofer** Emil, **Prokop** Etelka; — halálozások: **Erdélyán** Boszilyka, **Jeremijov** Sebők, **Ranisavlyevics** Péterne született **Petkovics** Judith, **Athanaszkovics** Radnair, **Zieger** János, **Lazárov** Valimir, **Stefánov** Danica, **Cziger** Katalin, **Matz** Apollónia, **Haszán** Zsófia, **Pautolics** Sándor, született **Pichler** Antónia özvegy **Jankov** Mihalné, született **Papics** Julianna **Brunner** Amália, **Alody** Lajos; — I. 15-fől bez. 20-ig esketések: **Pros** Károly, **Mayer** Friderikával.

C S A R N O K.

Családi estély.

Travesztia: Arany Családi Körökre.

Estély van, estély van, kiki a szalonba, Kapaszkodjék nagysád, gyorsan a karomba! Zug a zene valezert, kellemes a fülnek, Szép fiatal lányok, várva-nézve ülnek. Mintha lába kelne számtalan ördögnek, Férge ifjú párok szanaszét pörögnek. Csapong sok gavallér, bajuszát sodorván, Szomorú roué áll kiaszva, mogorván.

Középen fehérlik piros arcú szép lány, Udvarában ifju, mindig van egynehány, De ő fittyot sem hány a sima szavaknak, Hej pedig amozok nagyokat sőhajtnak. Ballag egy hadnagy is, tánczra kelni restel, Feszelve lépdel, bosszu vékony testtel, Meg-megáll, körülnéz, most kapja, hirtelen Egy szirmát hullató virág mellett terem.

Nyitva áll a nőszív, a szem sóvár fénye, Olyan biatatólag tűz a jövevényre. Lefl a hadnagy úr, de a gondolatja, A telekkönyv titkát vágyva találgatja. — A jó házi asszony számító reménynyel Kérőt kis lányának spekulálásba. Lányva elvegyül az úri társaságba, Jó volna már egyet beledugni zsákba.

Sok eladó lányka tüzesen kacintgat: Hiszi mindenik, hogy ő a legszebb csillag. Új ruhája pompás, keblét alig fedve — Csakis egy a hujja, hogy nincs kifizetve. Örül az ifjuság: a tánczterem mellett, Meztelen bankókat a kártyán emelget. Kasszából időnként zsebre tesznek sokat, Gusztálás megnyújtja gömbölyű arcukat.



A legfrissebb tánczos egy vis-á-vist hajszol.
Keze meg-meg akad cseperedő bajszon,
Udvarol a másik: nem ügyelve másra,
E fiúból férj lesz, akárki meglássa!
Legalább úgy mondja a leánya anyja,
Noha a fiunak vékonyka a „van”-ja.
Jobban kedveli a váltókát, mókákat,
Miudkettőt csinálni maga is próbálgat.

Rázendül a csárdás, harsog megújrázva,
Tömről csoportban botlanak egymásba.
Rakja az ifjuság, várva az éjféltre,
Hetyke turnür csuszik toletten félre.
Rekedten rikolt fel egy kiszáradt torok,
Rázza a két lábát, szédül és tántorog.
Szomszédban nem tudnak aludni az éjjel,
A más ember álmát itt tiporják széjjel.

Letesz a levente egy kövér menyecskét,
Le is ül melléje, nyugosztani testét,
Homlokát letörli, selyem zsepkendővel,
Hej többet nem tánczol ilyen kövér nővel,
De a mint ránéz a pihegő kebelre,
Szíve hatórai vasra léssen verve,
Hódító erejét már neki feszíti,
De a felesége észére téríti.

Nem késik azonban az étkezési óra,
Medindul a lármas társaság szupéra.
E nélkül az estély volna bizony csonka:
Egy-egy csésze thea, meg egy szelet sonka.
Haziasszony véli, hogy senki sem éhes,
De harapni való illik az estélyhez,
Gyorsan fogy a falat, hisz mindnyájan esznek,
Nemes versengésse legymáson tultesznek.

De vajh! Mi van ott künn? Valaki nézzen ki,
Ki néz kettő-három s nem jó vissza senki,
Ódakinn vendéglő, mindenféle sülttel,
Sok fiatal ember oda menekült el.
Visszajönnek aztán, jóllakva mulatnak,
Nagy irigységére a fentmaradtaknak:
„Isten áldja meg a ragyókó kedvetek!
Nekem is hamarabb mért nem beszéltetek?”

Mikor az evésnek fönt is lent is vége,
Csak kevés ur marad a hölgyek körébe;
Megered a pletyka illemes modorban,
Szapulnak mindenkit, aki csak távol van.
Megalhatna irni belőle egy könyvet,
Sok „kedves barátom” halna attól szörnyet.
Bakfis unatkozik egy magános széken,
„Tánczoljunk még egyet!” rimámkodik szépen.

Estély van, estély van, de már sok ur ásit,
Az álmos gardedám dörzsöli pilláit,
A cigány is álmos, egy már alszik épen,
Félrebillent széken, a brugó tövében.
Gyérül már a vendég távozásra gondot,
Még csak egy-egy nőbel-sikkos urfj tombol,
Ráhorol a szemre téli hajnal álma,
Korán megzavarja ugyis majd a — számla.
Krakeler.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.
Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

Tiszteld, kit tisztelet illet!

Wilhelm Ferencz neunkircheneri—Bécs mellett — gyógyszerész
urnak Altonából 1897. évi augusztus hó
11-én irták:

Már 70 éves vagyok és 10 év óta
szenvedtem izületi rheumában, ugyszin-
tén aranyér esomókban és nem tudtam
ezekre semmiféle gyógszert találni.

Csak az én „Wilhelm-féle
aranyér és rheuma elleni
vértisztító thea”-ja volt az,
a mely az én fájdalmaitól 3 hét alatt
— teljesen megszabadított.

Önnel, ugyszintén a grófnőnek, ki-
nek közleményét a lapokban olvastam,
hálás köszönetem nyilvánítom.

Mély tisztelettel
Ackermann Keresztély
Altonából — Hamburg mellett.
Reichenstrasse 6.

PANCSOVAI NÉPBANK.

Meghívó.

A Pancsovai népbank t. cz. részvényesei a folyó évi január
hó 29-én délután 3 órakor az intézet tanácskozási termében megtartandó

XXX-ik rendes közgyűlésre

ezennel meghivatnak.

Napirend:

1. Igazgatósági jelentés az 1898. évi zárszámadás előterjesztése.
 2. Felügyelő bizottság jelentése.
 3. A felmentvények megadása úgy az igazgatóság valamint a felügyelő bizottságnak.
 4. Határozat hozatal a nyereség felosztása tekintetében.
 5. Vezérigazgató választása.
 6. Nyolcz igazgatósági tag választása.
 7. Négy felügyelő bizottsági tag választása.
 8. A pancsovai népbank nyugdíjszabályzatának előterjesztése.
 9. Az alapszabályok néhány határozatainak módosítása,
 10. Netáni indítványok,
 11. Közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére négy részvényes választása.
- PANCSOVA, 1899 évi január hó 11-én.

A pancsovai népbank igazgatósága.

17. §. Minden részvényes vagy annak képviselője, ki szavaz jogosultságát érvényesíteni akarja, köteles a 16. §. határozmányainak megfelelően átírt részvényeit három nap a megtartandó közgyűlés előtt az intézet pénztárába elismervény mellett letenni, a hol a közgyűlés befejeztéig maradnak.

Ügyvédi irodáját áthelyezte illetőleg megnyitotta Dr. Gadjansky Milán pancsovai ügyvéd

a saját házában, szemben a m. kir.
Törvényszékkel és a pancsovai nép-
bankkal.

Amerikai zsebórák.

Jótállással, hogy a nickel színét nem változtatja, szer-
kezete pontosabb és jobb mint a legdrágábbakké.

Ára darabonként 3 forint.

Jótállás mellett, míg a készlet tart.

Hozzá üstös óralánc 60 krajczár.

Önberetváló készülek.

Fox, va lödi solingeni gyártmány, sok kiállításon ki-
tüntetve, gyakorlás nem kell. Megvágás kizárva. Tiszta
és kényelmes munka. Bőrbetegségtől megment. Tartós
és pénzt megtakarító.

Darabja 3 ft.

A penge ***csillagos acélból és a többi részei al-
paccából vannak.

Egy külön penge hozzá 1 ft.

Megrendelhető:

POLLÁK SÁNDOR főbizományosnál

BUDAPEST, V. ker. Kálmán-utca 17.

A Gyűjtőknek 5 drb. után egy ingyen küldetik.

CASCARADIN

RADITZ,

legjobb szer SZÉKREKEDÉS, GYOMOR- és
MÁJBAL ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRGASÁG,
ARANYÉR, ELHÍZÁS, VÉRTÖULÁS és
FEJFÁJÁS ellen, kiváló VÉRTISZTÍTÓ.
Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánlva.
1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 ft 10.
Az őszeg előzetes beklüdtése esetén bérmentve.

MIRTUS-CRÈME

10 év. védve

zsírmentes és ártalmatlan finomító és szepítő
KÉZ- és ARC-CRÈME.
Nappal is használható!

Előzetes jutóden BŐRHIGÁT, ugm. SZEPLŐT,
MAJFOLYOT, BŐRATKÁT, BŐRHÁMLÁST, PATTANÁST
etc. — 1 tégely ára 1 ft. — doboz

PULCHERADINPOUDRE
1 doboz 50 kr., (falőr, róza vagy rómej)

PULCHERADINSZAPPAN
bőrfinomító, romok illatú, nagyon tartós, 1 drb
40 kr., 5 drb 1 ft 10 kr.

MIRTUS-FEJÉRÍTŐ
vörös kezék, barna kezék, vörösdótt arcz, or
ellen az egyetlen gyógszer. 1 üveg 2 ft.
Szóvaltan ellenemő levél! 20

Készíti és adóküldi:
RADITZ ROBERT gyógyszer-
és áru-
BUDAPEST,
VIII. József-körút 62a.
Győze- és Nap-utca között.

Raktárou az ország nagyobb gyógszertáraitban.

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év
óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésésként alkalmaztatik köszvényél, csuzná, tag-
szaggatásnál és meghűléseknel és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban
rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt,
nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem
kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 ft. üvegenkénti árban majdnem minden
gyógszertárban készletben van; főraktár: Török József gyógszertárnál
Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több ki-
sebbértékű utáznat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden
egyed üveget „Horgony” védjegy és Richter özégygyezes nélkül mint nem va-
lódít utasítsa vissza.
RICHTER F. AD. és TSA. csász. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Thüringia).